

## UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

<b>Predmet:</b>	Jezikovno izražanje v medkulturnem okolju
<b>Course title:</b>	Linguistic Expression in Intercultural Environment

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Strateško komuniciranje, druga stopnja	Program nima smeri	1., 2.	1., 2.
Strategic Communication, second level	Programme has no field	1st, 2nd	1st, 2nd

**Vrsta predmeta / Course type** Izbirni / Optional

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**  

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
20	-	15	-	-	145	6

**Nosilec predmeta / Lecturer:** doc. dr. Zala Pavšič / Assist. Prof. Zala Pavšič, PhD

**Jeziki / Languages:**

<b>Predavanja / Lectures:</b>	slovensko, angleško / Slovenian, English
<b>Vaje / Tutorial:</b>	slovensko, angleško / Slovenian, English

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Potrebni so zgolj splošni pogoji izpolnjeni ob vpisu v študijski program.

**Prerequisites:**

Only general prerequisites met at the enrolment in the study programme are needed.

**Vsebina:****1. Uvod v predmet. Poslovna komunikacija v medkulturnem okolju**

- pomen ustrezne jezikovne komunikacije
- funkcije medosebne komunikacije v medkulturnem okolju
- specifičnosti komunikacije v medkulturnem okolju

**2. Etika komuniciranja**

- bonton v pisnem izražanju
- situacijske specifičnosti izražanja v medkulturnem okolju

**3. Ključna načela pisne komunikacije v slovenščini**

- specifičnosti tvorjenja sporočil v slovenskem jeziku
- oblike sporočil v slovenskem poslovnem okolju

**4. Ključna načela pisne komunikacije v angleščini**

- specifičnosti tvorjenja sporočil v angleškem jeziku
- oblike sporočil v angleško govorečem poslovnem okolju

**Content (Syllabus outline):****1. Introduction to the course. Business communication in an intercultural environment**

- the importance of appropriate linguistic communication
- functions of interpersonal communication in an intercultural environment
- specifics of communication in an intercultural environment

**2. Ethics of communication**

- etiquette in written expression
- situational specifics of communication in an intercultural environment

**3. Key principles of written communication in Slovene**

- specifics of creating messages in the Slovenian language
- forms of messages in the Slovenian business environment

**4. Key principles of written communication in English**

- specifics of composing messages in English
- message forms in an English-speaking business environment

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

Al-Maskari, Khaled Mohamed. 2013. *A Practical Guide To Business Writing: Writing In English For Non-Native Speakers*. West Sussex: John Wiley and Sons Ltd.

Grintal, Barbara. 2013. *Poslovni bonton ali Poslovni bonton od A do Ž*. Maribor: Poslovna založba.

Kavčič, Bogdan. 2004. *Osnove poslovnega komuniciranja*. Ljubljana: Ekonomska fakulteta.

Miles, D. Andrew. 2010. *250 Ways to Say in Business English*. Barcelona: English for Business.

Rigler Šilc, Katarina; Volavšek Kurausch Nadja. 2010. *Poslovna slovenščina: učbenik poslovne slovenščine kot tujega/drugega jezika za začetnike*. Ljubljana: Debora.

Strokovno in znanstveno gradivo, posredovano na predavanjih oz. preko e-učilnice.

**Cilji in kompetence:**

## Splošne kompetence:

- etična refleksija in zavezanost profesionalni etiki v družbenem okolju s spoštovanjem načela nediskriminatornosti in multikulturalnosti;
- razvoj komunikacijskih sposobnosti in spretnosti za komuniciranje na različnih ravneh v medkulturnem okolju;
- zmožnost vzpostavljanja in vzdrževanja kooperativnih odnosov za delo v skupini in z drugimi uporabniki in skupinami (lokalna skupnost, organizacije javne uprave, gospodarstvo, nevladne organizacije) ter zmožnost strpnega dialoga.

## Predmetno-specifične kompetence:

- sposobnost oblikovanja strategije komuniciranja z javnostmi, primerne specifičnemu problemu;
- sposobnost samoizražanja in prezentacije svojih stališč in idej skozi različne medijske žanre;
- sposobnost samostojnega prepoznavanja in smiselne aplikacije različnih pragmlingvističnih konceptov (konverzacijske maksime, vljudnost, deiktičnost), ki se pojavljajo v zasebnem in javnem komuniciranju;
- razumevanje, analiza in razčlemba vplivajske in prepričevalne razsežnosti, ki jo izvajajo institucije in posamezniki v okviru vsakdanje komunikacije;
- sposobnost razumevanja, obvladovanja in povezovanja kompleksnih medijskih informacij.

**Objectives and competences:**

## General competences:

- ethical reflection and commitment to professional ethics in the social environment by respecting the principles of non-discrimination and multiculturalism;
- development of communication abilities and skills for communicating at different levels in an intercultural environment;
- ability to establish and maintain cooperative relations for work in a group and with other users and groups (local community, public administration organizations, business, non-governmental organizations) and the ability to have a tolerant dialogue.

## Subject-specific competences:

- ability to design a public communication strategy suitable for specific problem;
- ability to self-express and present one's views and ideas through various media genres;
- ability to independently recognize and meaningfully apply various pragmlinguistic concepts (conversational maxims, politeness, deicticity) that appear in private and public communication;
- understanding and analyzing the influential and persuasive dimensions carried out by institutions and individuals in the context of everyday communication;
- ability to understand, master and connect complex media information.

**Predvideni študijski rezultati:**

- študent/-ka razvije sposobnost uspešnega komuniciranja v medkulturnem okolju;
- študent/-ka razume specifične pisnega izražanja v poslovnem okolju;
- študent/-ka razvije sposobnost samostojnega

**Intended learning outcomes:**

- The student develops the ability to communicate successfully in an intercultural environment;
- The student understands the specifics of written expression in the business environment;

reševanja problemov, povezanih z jezikovno komunikacijo;

- študent/-ka pozna specifične žanrov in konvencij komuniciranja v medkulturnem poslovnem okolju;
- študent/-ka je sposoben samostojno oblikovati besedila, ki ustrezajo konvencijam komuniciranja v medkulturnem poslovnem okolju;
- študent/-ka je sposoben samostojno voditi komunikacijo v angleščini v mednarodnem poslovnem okolju.

• The student develops the ability to independently solve problems related to language communication;

- The student knows the specifics of genres and conventions of communication in intercultural business environment;
- The student is able to independently create texts that correspond to the conventions of communication in an intercultural business environment;
- The student is able to independently manage communication in English in an international business environment.

#### **Metode poučevanja in učenja:**

- predavanja z aktivno udeležbo študentov (razlaga, diskusija, vprašanja, primeri);
- seminarske vaje (refleksija izkušenj, projektno delo, timsko delo, metode kritičnega mišljenja, diskusija, sporočanje povratne informacije, forum za reševanje kulturnih problemov, sporov, konfliktov in dilem, socialne igre);
- individualne in skupinske konzultacije (diskusija, dodatna razlaga, obravnava specifičnih vprašanj);
- samostojen študij (motiviranje, usmerjanje, samoopazovanje, samouravnavanje, refleksija, samoocenjevanje);
- uporaba spletne učilnice oziroma drugih sodobnih IKT orodij.

#### **Learning and teaching methods:**

- Lectures with active engagement of students (explanation, discussion, questions, examples);
- Tutorials (reflection of experience, project work, teamwork, critical thinking, discussion, feedback, a forum for solving cultural problems, disputes, conflicts and dilemmas, social games);
- Individual and group consultations (discussions, additional explanation, specific questions);
- Individual study (motivation, guidance, self-observation, self-regulation, reflection, self-evaluation);
- Use of online classroom or other contemporary ICT tools.

<b>Načini ocenjevanja:</b>	Delež (v %) / Weight (in %)	<b>Assessment:</b>
Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt):		Type (examination, oral, coursework, project):
Končno ocenjevanje: pisni izdelek.	70%	Final examination: written.
Drugo: sprotno preverjanje in ocenjevanje znanja, aktivna udeležba na vajah	30%	Other: ongoing assessment and assessment of knowledge, active participation in tutorials
Ocenjevalna lestvica – skladno s Pravilnikom o preverjanju in ocenjevanju znanja.		Grading scale - in accordance with the Rules of examination and evaluation of knowledge.

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

PAVŠIČ, Zala. Critical female voices: Maruša Krese and Slovene independence. In: *Slovene studies: journal of the Society for Slovene Studies*, 2020, vol. 42, no. 1, pp. 43-58.

PAVŠIČ, Zala. O pozabi: primer jugoslovanskega Monopolyja. *Ars & humanitas: revija za umetnost in humanistiko*, 2018, vol. 13, no. 1, pp. 111-122.

PAVŠIČ, Zala. Razmerje med tujino in domovino na zemljevidu Maruše Krese. *Dve domovini: razprave o izseljenstvu = Two homelands: migration studies*, 2016, vol. 44, pp. 167-178.